



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף כ ע"ב

פרשת בראשית

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (כ ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

על גלגלוי בפשיטו דטופסירא דקוטרא.

תרגום לעברית

מלכות דוד התתקנה ביום זה [זוה הוא] רגל ותמיכה רביעית של הכסא, התתקנו האותיות והתישרו על מקומו. ועם כל זה, עד היום הששי שהתתקנה דמות האדם תקון כראוי, לא התישב במקומו, ואז התתקן כסא עליון וכסא תחתון, והעולמות כלם התישבו במקומם, וכל האותיות התתקנו על גלגליהם בהתפשטות של תפיסת הקשר.

טקסט הזוהר

ויזמא רביעאה איהו יזמא מזאס מבונים כמא דאת אמר (תהלים קיח) אכן מזאס הבונים. הדא הוא דכתיב, (שיר השירים א) בני אמי נהרו בי. דהא נהורא דא אזעירת גרמה ונהירו דילה. וקליפין אתקנו על דוכתייהו. כל אנון נהורין דנהרין פלהו תליין בהאי רקיע השמים לאתקנא בהו כורסיא דדוד.

וְיוֹם רְבִיעִי הוּא יוֹם מָאוֹס מְבוֹנִים, כְּמוֹ שְׁנָאֵמַר (תהלים קיח) אֲבֹן מָאֶסוּ הַבוֹנִים. זֶהוּ שְׁפָתוֹב (שיר א) בְּנִי אָמִי נִחְרוּ בִּי. שְׁהָרִי אוֹרָה זֹו הַקְטִינָה עֲצָמָה וְהָאוֹר שְׁלָה, וְהַקְלָפוֹת נִתְקְנוּ עַל מְקוֹמָם. כָּל אוֹתָם הַמְּאוֹרוֹת שְׁמֵאִירִים, כָּלָם תְּלוּיִים בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם הֵזֶה לְהִתְקִין בָּהֶם כֶּסֶּא דָוִד (מלכות).

טקסט הזוהר

אֵלֶּיךָ נְהוּרִין מְצִיירֵן צִיּוֹרָא דְלִתְתָא לְאַתְקַנָּא צִיּוֹרָא דְכָלְהוּ דְאַנּוֹן בְּכָלְלָא דְאַדָם צִיּוֹרָא פְּנִימָא. דְכָל צִיּוֹרָא פְּנִימָאָה אֶקְרִי הָכִי. וּמִהָכָא כָּל צִיּוֹרָא דְאַתְכָּלִיל בְּאַתְפָּשְׁטוֹ דְּאֶקְרִי אָדָם. הֵדָא הוּא דְכְּתִיב, (יחזקאל לה) אָדָם אַתָּם. אַתָּם קְרוּיִן אָדָם וְלֹא שְׂאָר עַמִּין עוֹבְדֵי עֲבוֹדַת כּוֹכָבִים וּמִזְלוֹת.

תרגום לעברית

הַמְּאוֹרוֹת הָלְלוּ מְצִיירִים צִיּוֹר שְׁלִמְטָה לְהִתְקִין צִיּוֹר שֶׁל כָּלָם שֶׁהֵם בְּכָלְלָא שֶׁל אָדָם, צִיּוֹר פְּנִימִי. שְׁכָל צִיּוֹר פְּנִימִי נִקְרָא כָּה. וּמִכָּאן שְׁכָל צִיּוֹר שֶׁנִּכְלָל בְּהַתְפָּשְׁטוֹת זֹו נִקְרָא אָדָם. זֶהוּ שְׁפָתוֹב (יחזקאל לד) אָדָם אַתָּם, אַתָּם קְרוּיִים אָדָם וְלֹא שְׂאָר עַמִּים עֲכוּ"ם.

טקסט הזוהר

וְכָל רוּחָא אֶקְרִי אָדָם. רוּחָא דְסִטְרָא קְדִישָׁא גּוּפָא דִּילִיָּה לְבוּשָׁא (דאדם) אִיהוּ. וְעַל דָּא כְּתִיב, (איוב י) (יתרו סוף עה, וריש עו) עוֹר וּבָשָׂר תִּלְבִּישְׁנִי וְגו' בְּשָׂרָא דְאַדָם לְבוּשָׁא אִיהוּ. וּבְכָל אֲתֵר כְּתִיב בְּשָׂר אָדָם, אָדָם לְגו'. בְּשָׂר לְבוּשָׁא דְאַדָם גּוּפָא דִּילִיָּה. טְסִירִין דְלִתְתָא דְאַתְהֵתֵךְ בְּהַתּוּכָא דְרוּחָא דָּא. אֲצִטְיִירוּ מִנִּיהּ צִיּוֹרִין דְאַתְלַבְּשָׁן בְּלְבוּשָׁא אַחֲרָא. כְּגוֹן צִיּוֹרָא דְבַעֲיָרִי דְכִיין (דברים יד) שׁוֹר שֶׁה כְּשֹׁבִים וְשֶׁה עֲזִים אֵיל וְצִבִּי וְיַחְמוֹר וְגו' אַנּוֹן דְבַעֲיָין לְאַתְכָּלְלָא בְּלְבוּשָׁא דְאַדָם הֵהוּא רוּחָא פְּנִימָאָה דְאַנּוֹן סְטִירִין (ס' א ציורין), סָלִיק בְּהֵהוּא שְׂמָא דְאַתְקְרִי בָּה גּוּפָא דִּילִיָּה לְבוּשָׁא דְהֵהוּא שְׂמָא בְּשָׂר שׁוֹר. שׁוֹר אִיהוּ פְּנִימָאָה דְהֵהוּא גּוּפָא. בְּשָׂר דִּילִיָּה לְבוּשָׁא. וְכֵן כָּלְהוּ.

וְכָל רוּחַ נִקְרָאת אָדָם. רוּחַ שֶׁל צַד קִדְשָׁה גּוֹפּוֹ הוּא לְבוּשׁ [שֶׁל אָדָם], וְעַל זֶה כָּתוּב (איוב י) עוֹר וּבָשָׂר תִּלְבִּישֵׁנִי וְגו' . בָּשָׂר שֶׁל אָדָם הוּא לְבוּשׁ. וּבְכָל מָקוֹם כָּתוּב בָּשָׂר אָדָם, אָדָם לְפָנִים. בָּשָׂר, לְבוּשׁ הָאָדָם גּוֹפּוֹ. רוּחוֹת שֶׁלֹּא מִטָּה שְׁנֵתָכִים בְּהִתּוֹךְ שֶׁל רוּחַ זֶה הִצְטִירוּ מִמֶּנּוּ צִיּוּרִים שֶׁהִתְלַבְּשׁוּ בְּלְבוּשׁ אֲחֵר, כְּמוֹ צִיּוּר שֶׁל בְּהֵמוֹת טְהוֹרוֹת, (דְּבָרִים יד) שׁוֹר שֶׁהָיָה כְּבָשִׂים וְשֶׁהָיָה עֲזִים אֵיל וְצִבִּי וְיַחְמוֹר וְגו' . אוֹתָם שֶׁצִּירִכִּים לְהַכְלִיל בְּלְבוּשׁ שֶׁל אָדָם, אוֹתוֹ רוּחַ פְּנִימִי שֶׁל אוֹתָם צָדִידִים [ס"א צִיּוּרִים] עוֹלָה בְּאוֹתוֹ שֵׁם שֶׁנִּקְרָא בּוֹ גּוֹפּוֹ לְבוּשׁ שֶׁל אוֹתוֹ שֵׁם בָּשָׂר שׁוֹר. שׁוֹר הוּא פְּנִימִי שֶׁל אוֹתוֹ גּוֹף. הַבָּשָׂר שֶׁלּוֹ לְבוּשׁ, וְכֵן כָּלֵם.

טקסט הזהיר

כְּגִוּוֹנָא דָּא בְּסִטְרָא אַחֲרָא מְסַאבָּא, רוּחָא דְּאַתְפְּשֵׁט בְּשָׂאָר עֲמִין עוֹבְדֵי עֲבוֹדַת כּוֹכָבִים וּמִזְלוֹת נִפְקָא מִסִּטְרָא דְּמְסַאבּוֹ לָאו אִיהוּ אָדָם. וּבְגִין כֵּךְ לֹא סָלִיק בְּשָׂמָא דָּא. שְׂמָא דְּהִיּוּא רוּחָא טָמָא לֹא סָלִיק בְּשָׂמָא דְּאָדָם וְלִית בֵּיה חוּלְקָא. גּוֹפָא דִּילִיָּה לְבוּשָׂא דְּהִיּוּא טָמָא בָּשָׂר טָמָא יְטָמָא לְגוֹ בָּשָׂר לְבוּשָׂא דִּילִיָּה, בְּגִין כֵּךְ בְּעוֹד דְּשָׂרֵי הִיּוּא רוּחָא בְּהִיּוּא גּוֹפָא אֲתִקְרִי טָמָא. נִפְקָ רוּחָא מִהִיּוּא לְבוּשָׂא לָאו אֲקִרִי טָמָא וְלֹא סָלִיק הִיּוּא לְבוּשָׂא בְּשָׂמָא.

תרגום לעברית

כְּמוֹ זֶה בְּצַד הָאֲחֵר הַטָּמָא, רוּחַ שֶׁהִתְפַּשֵּׁט בְּשָׂאָר עֲמִים עוֹבְדֵי עֲכוּ"ם יוֹצֵאת מִצַּד טָמָא שֶׁאִינוֹ אָדָם. וּמִשּׁוּם כֵּךְ לֹא עוֹלָה בָּשֵׁם זֶה. הַשֵּׁם שֶׁל אוֹתוֹ רוּחַ טָמָא לֹא עוֹלָה בָּשֵׁם שֶׁל אָדָם וְאֵין בּוֹ חֵלֶק. הַגּוֹף שֶׁלּוֹ לְבוּשׁ שֶׁל אוֹתוֹ טָמָא, בָּשָׂר טָמָא יְטָמָא לְתוֹךְ בָּשָׂר לְבוּשׁוֹ. מִשּׁוּם כֵּךְ, בְּעוֹד שֶׁשׁוֹרָה אוֹתוֹ רוּחַ בְּאוֹתוֹ גּוֹף נִקְרָא טָמָא. יוֹצֵא רוּחַ מֵאוֹתוֹ הַלְבוּשׁ - לֹא נִקְרָא טָמָא וְלֹא עוֹלָה אוֹתוֹ לְבוּשׁ בָּשֵׁם.

טְסִירִין לְתַתָּא דְּאַתְהֵתָּה בְּהִתּוּכָא דְּרוּחָא דָּא. אֶצְטִירִין מִנִּיהּ צִיּוּרִין דְּאַתְלַבְּשֵׁן בְּלְבוּשָׁא אַחְרָא כְּגוֹן צִיּוּרֵי בְּעִירֵי מְסַבֵּי. וְאוּרִייתָא פִּתְחָא בְּהוּ (וִיקְרָא יָא) וְזֶה לָכֶם הַטָּמָא. כְּגוֹן חֲזִיר וְעוֹפִי וּבְעִירֵי דֶּהֱהוּא סְטָרָא רוּחָא סְלִיק בְּהֵהוּא שְׂמָא גּוּפָא לְבוּשָׁא דִּילִיהּ. וְגוּפָא בְּשַׁר חֲזִיר אַקְרִי. חֲזִיר לָגוּ בְּשָׂרָא לְבוּשָׁא דִּילִיהּ. וּבְגִין כֹּךְ אֵלִין תִּרִין סְטָרִין מִתְּפָרְשֵׁן. אֵלִין אֶתְכִּלְלוּ בְּרָזָא דְּאָדָם. וְאֵלִין אֶתְכִּלְלוּ בְּרָזָא דְּטָמָא. כֹּל זֵינָא אֲזִיל לְזִינִיהּ וְאַתְהֵדֵר לְזִינִיהּ.

תרגום לעברית

הַרוּחוֹת לְמַטָּה שְׁנֵתְכִים בְּהִתּוּךְ שֶׁל רוּחַ זֶה מְצִטִּירִים מִמֶּנּוּ צִיּוּרִים שְׂמֵתְלַבְּשִׁים בְּלְבוּשׁ אַחֵר כְּמוֹ צִיּוּרֵי בְּהֵמוֹת טָמְאוֹת, וְהִתּוּרָה פִּתְחָה בָּהֶם (וִיקְרָא יָא) וְזֶה לָכֶם הַטָּמָא. כְּגוֹן הַחֲזִיר וְעוֹפּוֹת וּבְהֵמוֹת שֶׁל אוֹתוֹ הֵצֵד, רוּחַ עוֹלָה בְּאוֹתוֹ הַשֵּׁם הַגּוֹרֵף הַלְבוּשׁ שֶׁלוֹ. וְהַגּוֹרֵף נִקְרָא בְּשַׁר חֲזִיר, חֲזִיר לְתוֹךְ בְּשַׁר הַלְבוּשׁ שֶׁלוֹ. וְלִכֵּן שְׁנֵי הַצְדָּדִים הִלְלוּ נִפְרָדִים. אֵלֶּה נִכְלְלוּ בְּסוּד אָדָם, וְאֵלֶּה נִכְלְלוּ בְּסוּד שֶׁל טָמָא. כֹּל מִין הוֹלֵךְ לְמִינוֹ וְחוֹזֵר לְמִינוֹ.

טקסט הזוהר

נְהוּרִין עֲלָאִין דְּקָא מְנַהֲרִין נְהוּרִין בְּהֵהוּא רְקִיעַ הַשָּׁמַיִם וְכו', לְאַצְטִירָא לְתַתָּא צִיּוּרִין כְּדָקָא חֲזִי. דְּכַתִּיב וַיֵּתֶן אוֹתָם אֱלֹהִים בְּרְקִיעַ הַשָּׁמַיִם וְגו'. וְלִמְשׁוֹל בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה. שְׁלֹטְנוֹ דְּתִרִין נְהוּרִין דָּא אִיהוּ שְׁלֹטְנוֹ כְּדָקָא חֲזִי.

תרגום לעברית

הַמְּאוּרוֹת הָעֲלִיוֹנִים שְׂמֵאִירִים, מְאִירִים בְּאוֹתוֹ רְקִיעַ הַשָּׁמַיִם וְכו', לְצִיר לְמַטָּה צִיּוּרִים כְּרָאוּי, שְׂכַתוֹב וַיֵּתֶן אוֹתָם אֱלֹהִים בְּרְקִיעַ הַשָּׁמַיִם וְכו' וְלִמְשׁוֹל בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה. שְׁלֹטוֹן שֶׁל שְׁנֵי אוּרוֹת אֵלּוּ זֶהוּ שְׁלֹטוֹן כְּרָאוּי.

מאור גדול שִׁלְטָנוּ בַּיָּמָמָה. מאור קָטָן שִׁלְטָנוּ בַּלַּיְלָה. וְרָזָא דָא מַהְכָּא שִׁלְטָנוּתָא דְדַכּוּרָא בַּיָּמָמָה לְמַנְאָה (נ"א למלאה) בֵּיתִיהָ דְאַצְטְרִיךְ וּלְאַעֲלָא בֵּיה טָרְפָא וּמְזוּנָא. כִּיּוֹן דְּעָאֵל לַיְלָה וְנוֹקְבָא נָקִיט כָּלָא לִית שׁוּלְטָנוּ דְבֵיתָא בַּר בְּנוֹקְבָא, דְּהָא כְּדִין שִׁלְטָנוּ דִּילָהּ (ולא דדכורא) דְכָתִיב, (משלי לא) וַתָּקֶם בְּעוֹד לַיְלָה וַתִּתֵּן טָרֶף לְבֵיתָהּ. הִיא וְלֹא הוּא. מְמַשְׁלֶת הַיּוֹם דְּדַכּוּרָא. מְמַשְׁלֶת הַלַּיְלָה דְּנוֹקְבָא. (מאור גדול דא הוא שמשא ואית ביה תרין עשר פתחין. אית ביה תרי עשר שעותי. ושמשא שליט על יומא. מאור קטן אית ביה תרי עשר פתחין ודא סיהרא ושלטא על ליליא. וליליא אית ביה תריסר שעותי. ועל דא ביום ההוא יהיה יי אחד ושמו אחד. שמשא ותריסר פתחין אתעבידן י"ג מכילן דרחמי. ליל סיהרא ותריסר פתחין ואתעבידו י"ג ואתעבידו שמשא וסיהרא חד. ויום ולילה אחד. הדא הוא דכתיב ויהי ערב ויהי בקר יום אחד ורזא דא לעילא). וְאֵת הַכּוֹכָבִים. כִּיּוֹן דְּנוֹקְבָא פְּקִידַת בֵּיתָא וְאַתְכַּנִּיסַת לְבַעֲלָהּ לִית שׁוּלְטָנוּ לְבֵיתָא אֱלָא לְעוֹלָמָתָן דְּאַשְׁתְּאָרָן בְּבֵיתָא לְאַתְקַנָּא כָּל תְּקוּנֵי בֵּיתָא. וּכְתֵר אֶתְהַדָּר בֵּיתָא לְשִׁלְטָנוּ דְּדַכּוּרָא בַּיָּמָמָה כָּלָא כְּדָקָא חֲזִי:

תרגום לעברית

הַמָּאֹר הַגָּדוֹל שִׁלְטָנוּ בַּיּוֹם, מָאֹר קָטָן שִׁלְטָנוּ בַּלַּיְלָה. וְסוּד זֶה, מִכָּאן שִׁלְטוֹן הַזְכָּר בַּיּוֹם לְצֻוֹת [נ"א: למלא] לְבֵיתוֹ בְּכָל מָה שֶׁצָּרִיךְ וּלְהַכְנִיס בּוֹ טָרֶף וּמְזוֹן. כִּיּוֹן שֶׁנִּכְנָס הַלַּיְלָה וְהַנִּקְבָּה לּוֹקַחַת הַכָּל, אֵין שִׁלְטוֹן הַבֵּית - רַק בְּנוֹקְבָה, שֶׁהִרִי אֹז הַשִּׁלְטוֹן שָׁלָה [ולא של הזכר], שְׁפָתוֹב (משלי לא) וַתָּקֶם בְּעוֹד לַיְלָה וַתִּתֵּן טָרֶף לְבֵיתָהּ. הִיא וְלֹא הוּא. מְמַשְׁלֶת הַיּוֹם שֶׁל הַזְכָּר, וּמְמַשְׁלֶת הַלַּיְלָה שֶׁל הַנִּקְבָּה. [מאור גדול זהו השמש, ויש בו שנים עשר פתחים, יש בו שנים עשרה שעות, ושמש שולט על היום, המאור הקטן יש בו שנים עשר פתחים, וזו הלבנה, ושולטת על הלילה, ובלילה יש שנים עשרה שעות, ועל זה ביום ההוא יהיה ה' אחד ושמו אחד, השמש ושנים עשר פתחים

נעשים שלש עשרה מדות הרחמים, ליל הלכנה ושנים עשר פתחים ונעשו שלשה עשר, ונעשו השמש והלכנה אחד, ויום ולילה אחד, זהו שכתוב ויהי ערב ויהי בקר יום אחד, וסוד זה למעלה]. ואת הפוכבים - כיון שהנקה פוקדת את הבית ומתכנסת לבעלה, אין שלטון לבית אלא רק לעלמות שנשארו בבית להתקין כל תקוני הבית, ואחר כך חוזר הבית לשלטון הזכר ביום, והכל כראוי.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (כ"א ע"א) ◆

טקסט הזוהר

ויעש אלהים את שני המאורות. דא מאור ודא מאור. בגין כך אנון נהורין דסלקי לעילא אקרון מאורי אור. ואנון נהורין דנחתו לתתא אקרון מאורי אש דאנון דרגין לתתא ושלטי כל יומי דחול. ועל דא כד נפיק שבתא מברכין על שרגא דהא אתיהיב לון רשו לשלטאה. אצבעון דבר נש אנון סתרא דדרגין ורזין דלעילא, ואית בהו פנימאין ואחוריים. אחוריים אנון לבר ואנון רמז לטופרין דאצבעון. ובגין כך אית

תרגום לעברית

ויעש אלהים את שני המארת. זה מאור וזה מאור. משום כך אותם מאורות שעולים למעלה נקראים מאורי אור, ואותם מאורות שיורדו למטה נקראים מאורי אש, שהם דרגות למטה ושלטים כל ימי החל. ועל כן, כשהשבת יוצאת, מברכים על נר, שהרי נתנה להם רשות לשלט. האצבעות של בן אדם הם סתר של דרגות וסודות שלמעלה, ויש בהם פנימיים ואחוריים. אחוריים הם לחוץ, והם רמז לצפוני האצבעות. ולכן יש רשות להסתכל בצפונים במוצאי שבת, שהרי מאירים מאותו הנר ומאירים מאותה אש לשלט.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

